

§ 1 Allgemeines, Geltungsbereich	§ 1 General, scope
<ol style="list-style-type: none">1. Die vorliegenden Allgemeinen Verkaufsbedingungen (AVB) gelten für alle Geschäftsbeziehungen mit unseren Kunden (nachfolgend: „Käufer“), sofern es sich bei den Käufern um Unternehmer (§ 14 BGB), juristische Personen des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtliche Sondervermögen handelt.2. Die AVB gelten insbesondere für Verträge über den Verkauf und/oder die Lieferung beweglicher Sachen (nachfolgend auch: „Ware“), ohne Rücksicht darauf, ob wir die Ware selbst herstellen oder bei Zulieferern einkaufen (§§ 433, 651 BGB). Die AVB gelten in ihrer jeweiligen Fassung als Rahmenvereinbarung auch für künftige Verträge über den Verkauf und/oder die Lieferung beweglicher Sachen, ohne dass wir in jedem Einzelfall wieder auf sie hinweisen müssten.3. Unsere AVB gelten ausschließlich. Abweichende, entgegenstehende oder ergänzende Allgemeine Geschäftsbedingungen des Käufers werden nur dann und insoweit Vertragsbestandteil, als wir ihrer Geltung ausdrücklich schriftlich zugestimmt haben. Dieses Zustimmungserfordernis gilt in jedem Fall, beispielsweise auch dann, wenn wir in Kenntnis der AGB des Käufers die Lieferung an ihn vorbehaltlos ausführen.4. Im Einzelfall mit dem Käufer getroffene Individualvereinbarungen (einschließlich Nebenabreden, Ergänzungen und Änderungen) haben in jedem Fall Vorrang vor diesen AVB. Für den Inhalt derartiger Vereinbarungen ist ein schriftlicher Vertrag bzw. unsere schriftliche Bestätigung maßgebend.5. Rechtserhebliche Erklärungen und Anzeigen, die nach Vertragsschluss vom Käufer uns gegenüber abzugeben sind (z.B. Fristsetzungen, Mängelanzeigen, Erklärung von Rücktritt oder Minderung), bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der Schriftform. Auch die Änderung des Schriftformerfordernisses muss schriftlich erfolgen. Ein konkludenter Verzicht auf die Schriftform ist nicht möglich.	<ol style="list-style-type: none">1. These General Terms and Conditions of Sale (AVB) apply to all business relationships with our customers (hereinafter: “Buyers”), provided that the buyers are entrepreneurs (§ 14 BGB), legal entities under public law or special funds under public law.2. The AVB apply in particular to contracts for the sale and/or delivery of movable items (hereinafter also: “goods”), regardless of whether we manufacture the goods ourselves or buy them from suppliers (§§ 433, 651 BGB). The current version of the AVB also applies as a framework agreement for future contracts for the sale and/or delivery of movable items, without us having to refer to them again in each individual case.3. Our AVB apply exclusively. Deviating, conflicting or supplementary general terms and conditions of the buyer only become part of the contract if and to the extent that we have expressly agreed to their validity in writing. This requirement for consent applies in any case, for example even if we carry out the delivery to the buyer without reservation, knowing the terms and conditions of the buyer.4. Individual agreements made with the buyer in individual cases (including ancillary agreements, supplements and changes) always take precedence these AVB. A written contract or our written confirmation is decisive for the content of such agreements.5. Legally relevant declarations and notifications that are to be submitted to us by the buyer after the conclusion of the contract (e.g. setting deadlines, notifications of defects, declaration of withdrawal or reduction) must be effective the written form. Any changes to the written form requirement must also be made in writing. An implied waiver of the written form is not possible.

§ 2 Vertragsschluss	§ 2 Conclusion of contract
<ol style="list-style-type: none"> 1. Unsere Angebote sind freibleibend und unverbindlich. Dies gilt auch, wenn wir dem Käufer Kataloge, technische Dokumentationen (z.B. Zeichnungen, Pläne, Berechnungen, Kalkulationen, Verweisungen auf DIN-Normen), sonstige Produktbeschreibungen oder Unterlagen – auch in elektronischer Form – überlassen, an denen wir uns Eigentums- und Urheberrechte vorbehalten. 2. Die Bestellung der Ware durch den Käufer gilt als verbindliches Vertragsangebot. Sofern sich aus der Bestellung nichts anderes ergibt, sind wir berechtigt, dieses Vertragsangebot innerhalb von 2 Wochen nach seinem Zugang bei uns anzunehmen. 3. Die Annahme kann ausdrücklich (z.B. durch Auftragsbestätigung) oder durch Auslieferung der Ware an den Käufer erklärt werden. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Our offers are subject to change and non-binding. This also applies if we provide the buyer with catalogues, technical documentation (e.g. drawings, plans, calculations, references to DIN standards), other product descriptions or documents - also in electronic form - to which we reserve the property rights and copyrights. 2. The ordering of the goods by the buyer is considered a binding contract offer. Unless otherwise stated in the order, we are entitled to accept this contract offer within 2 weeks of receipt. 3. Acceptance can be expressly declared (e.g. by order confirmation) or by delivery of the goods to the buyer.
§ 3 Lieferfrist und Lieferverzug	§ 3 Delivery period and delay in delivery
<ol style="list-style-type: none"> 1. Die Lieferfrist wird individuell vereinbart bzw. von uns bei Annahme der Bestellung angegeben. Sofern dies nicht der Fall ist, beträgt die Lieferfrist ca. 1 Woche ab Vertragsschluss. 2. Sofern wir verbindliche Lieferfristen aus Gründen, die wir nicht zu vertreten haben, nicht einhalten können (Nichtverfügbarkeit der Leistung), werden wir den Käufer hierüber unverzüglich informieren und gleichzeitig die voraussichtliche neue Lieferfrist mitteilen. Ist die Leistung auch innerhalb der neuen Lieferfrist nicht verfügbar, sind wir berechtigt, ganz oder teilweise vom Vertrag zurückzutreten; eine bereits erbrachte Gegenleistung des Käufers werden wir unverzüglich erstatten. Als Fall der Nichtverfügbarkeit der Leistung in diesem Sinne gilt insbesondere die nicht rechtzeitige Selbstbelieferung durch unseren Zulieferer, wenn wir ein kongruentes Deckungsgeschäft abgeschlossen haben. Unsere gesetzlichen Rücktritts- und Kündigungsrechte sowie die gesetzlichen Vorschriften über die Abwicklung des Vertrags bei einem Ausschluss der Leistungspflicht (z.B. Unmöglichkeit oder Unzumutbarkeit der Leistung und/oder Nacherfüllung) bleiben unberührt. Unberührt bleiben auch die Rücktritts- und Kündigungsrechte des Käufers gem. § 8 dieser AVB. 3. Der Eintritt unseres Lieferverzugs bestimmt sich nach den gesetzlichen Vorschriften. In jedem Fall ist aber eine Mahnung durch den Käufer erforderlich. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. The delivery period is agreed individually or specified by us when accepting the order. If this is not the case, the delivery period is approx. 1 week from the conclusion of the contract. 2. If we are unable to meet binding delivery deadlines for reasons for which we are not responsible (non-availability of the service), we will inform the buyer of this immediately and at the same time communicate the expected new delivery deadline. If the service is also not available within the new delivery period, we are entitled to withdraw from the contract in whole or in part; we will immediately refund any consideration already provided by the buyer. A case of non-availability of the service in this sense is in particular the failure to supply ourselves in time by our suppliers if we have concluded a congruent hedging transaction. Our statutory rights of withdrawal and termination as well as the statutory provisions on the execution of the contract in the event of an exclusion of the obligation to perform (e.g. impossibility or unreasonableness of performance and/or supplementary performance) remain unaffected. The buyer's rights of withdrawal and termination according to § 8 of these AVB also remain unaffected. 3. The occurrence of our delay in delivery is determined by the statutory provisions. In any case, however, a reminder by the buyer is required.

§ 4 Lieferung, Gefahrübergang, Abnahme, Annahmeverzug, Verpackung

1. Die Lieferung erfolgt ab Lager; dort ist auch der Erfüllungsort. Auf Verlangen und Kosten des Käufers wird die Ware an einen anderen Bestimmungsort versandt (Versendungskauf). Soweit nicht etwas anderes vereinbart ist, sind wir berechtigt, die Art der Versendung (insbesondere das Transportunternehmen, den Versandweg, die Verpackung) selbst zu bestimmen. Transport- und alle sonstigen Verpackungen nach Maßgabe der Verpackungsverordnung nehmen wir nicht zurück, sie werden Eigentum des Käufers; ausgenommen sind Paletten.
2. Die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung der Ware geht spätestens mit der Übergabe auf den Käufer über. Beim Versendungskauf geht jedoch die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung der Ware sowie die Verzögerungsgefahr bereits mit Auslieferung der Ware an den Spediteur, den Frachtführer oder der sonst zur Ausführung der Versendung bestimmten Person oder Anstalt über. Soweit eine Abnahme vereinbart ist, ist diese für den Gefahrübergang maßgebend. Auch im Übrigen gelten für eine vereinbarte Abnahme die gesetzlichen Vorschriften des Werkvertragsrechts entsprechend. Der Übergabe bzw. Abnahme steht es gleich, wenn der Käufer im Verzug mit der Annahme ist.
3. Kommt der Käufer in Annahmeverzug, unterlässt er eine Mitwirkungshandlung oder verzögert sich unsere Lieferung aus anderen, vom Käufer zu vertretenden Gründen, so sind wir berechtigt, Ersatz des hieraus entstehenden Schadens einschließlich etwaiger Mehraufwendungen (z. B. Lagerkosten) zu verlangen. Hierfür berechnen wir eine pauschale Entschädigung i.H. v. 0,1% des Nettorechnungsbetrags pro Kalendertag, maximal 5%, beginnend mit der Lieferfrist bzw. - mangels einer Lieferfrist - mit der Mitteilung der Versandbereitschaft der Ware. Der Nachweis eines höheren Schadens und die Geltendmachung unserer gesetzlichen Ansprüche (insbesondere Ersatz von Mehraufwendungen, angemessene Entschädigung, Kündigung) bleiben unberührt; die Pauschale ist aber auf weitergehende Geldansprüche anzurechnen. Dem Käufer bleibt der Nachweis gestattet, dass uns überhaupt kein oder nur ein geringerer Schaden als vorstehende Pauschale entstanden ist.

§ 4 Delivery, transfer of risk, acceptance, default of acceptance, packaging

1. Delivery is ex warehouse; there is also the place of performance. At the request and expense of the buyer, the goods will be sent to another destination (sales by mail). Unless otherwise agreed, we are entitled to determine the type of shipment (in particular the transport company, the shipping route, the packaging) ourselves. We do not take back transport and all other packaging in accordance with the packaging ordinance, it becomes the property of the buyer; pallets are excluded.
2. The risk of accidental loss and accidental deterioration of the goods is transferred to the buyer at the latest when the goods are handed over. In the case of mail-order sales, however, the risk of accidental loss and accidental deterioration of the goods as well as the risk of delay is already transferred when the goods are delivered to the forwarding agent, carrier or other person or institution responsible for carrying out the shipment. If acceptance has been agreed, this is decisive for the transfer of risk. For the rest, the statutory provisions of the law on contracts for work and services apply accordingly to an agreed acceptance. The handover or acceptance is the same if the buyer is in default of acceptance.
3. If the buyer is in default of acceptance, fails to cooperate or if our delivery is delayed for other reasons for which the buyer is responsible, we are entitled, to demand compensation for the resulting damage, including any additional expenses (e.g. storage costs). For this we charge a flat-rate compensation of 0.1% of the net invoice amount per calendar day, maximum 5%, starting with the delivery period or - in the absence of a delivery period - with the notification that the goods are ready for dispatch. The proof of a higher damage and the assertion of our legal claims (in particular reimbursement of additional expenses, reasonable compensation, termination) remain unaffected; however, the lump sum is to be offset against further monetary claims. The buyer is entitled to prove that we have suffered no damage at all or only a lesser damage than the above flat rate.

§ 5 Preise und Zahlungsbedingungen	§ 5 Prices and terms of payment
<ol style="list-style-type: none"> 1. Sofern im Einzelfall nichts anderes vereinbart ist, gelten unsere jeweils zum Zeitpunkt des Vertragsschlusses aktuellen Preise – und zwar ab Lager – zzgl. gesetzlicher Umsatzsteuer. 2. Beim Versandkauf (§ 4 Abs. 1) trägt der Käufer die Transportkosten ab Lager und die Kosten einer ggf. vom Käufer gewünschten Transportversicherung. Sofern wir nicht die tatsächlich entstandenen Transportkosten in Rechnung stellen, gilt eine Transportkostenpauschale (ausschließlich Transportversicherung) i.H. v. 20 EUR als vereinbart. Etwaige Zölle, Gebühren, Steuern und sonstige öffentliche Abgaben trägt der Käufer. 3. Der Kaufpreis ist fällig und zu zahlen innerhalb von 30 Tagen, berechnet vom Rechnungsdatum. Bei Verträgen mit einem Lieferwert von mehr als 500 EUR sind wir jedoch berechtigt, eine Anzahlung i.H. v. 50 % des Kaufpreises zu verlangen. Die Anzahlung ist fällig und zu zahlen innerhalb von 7 Tagen ab Rechnungsdatum. 4. Mit Ablauf vorstehender Zahlungsfrist kommt der Käufer in Verzug, ohne dass es einer Mahnung bedarf. Der Kaufpreis ist während des Verzugs zum jeweils geltenden gesetzlichen Verzugszinssatz zu verzinsen. Wir behalten uns die Geltendmachung eines weitergehenden Verzugschadens vor. Gegenüber Kaufleuten bleibt unser Anspruch auf den kaufmännischen Fälligkeitszins (§ 353 HGB) unberührt. 5. Dem Käufer stehen Aufrechnungs- oder Zurückbehaltungsrechte nur insoweit zu, als sein Anspruch rechtskräftig festgestellt oder unbestritten ist. Bei Mängeln der Lieferung bleibt § 7 Abs. 6 unberührt. 6. Wird nach Abschluss des Vertrags erkennbar, dass unser Anspruch auf den Kaufpreis durch mangelnde Leistungsfähigkeit des Käufers gefährdet ist (z.B. durch Antrag auf Eröffnung eines Insolvenzverfahrens, Zahlungseinstellung, fruchtlose Zwangsvollstreckungsmaßnahmen), so sind wir nach den gesetzlichen Vorschriften zur Leistungsverweigerung und – ggf. nach Fristsetzung – zum Rücktritt vom Vertrag berechtigt (§ 321 BGB). Bei Verträgen über die Herstellung unvertretbarer Sachen (Einzelanfertigungen), können wir den Rücktritt sofort erklären; die gesetzlichen Regelungen über die Entbehrlichkeit der Fristsetzung bleiben unberührt. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Unless otherwise agreed in individual cases, our current prices at the time the contract is concluded apply - ex warehouse - plus statutory sales tax. 2. In the case of mail-order sales (§ 4 Paragraph 1), the buyer bears the transport costs ex warehouse and the costs of any transport insurance requested by the buyer. If we do not charge for the transport costs actually incurred, a flat rate for transport costs (excluding transport insurance) of EUR 20 shall be deemed to have been agreed. Any customs duties, fees, taxes and other public charges are borne by the buyer. 3. The purchase price is due and payable within 30 days of the invoice date. In the case of contracts with a delivery value of more than EUR 500, however, we are entitled to demand a down payment of 50% of the purchase price. The deposit is due and payable within 7 days of the invoice date. 4. Upon expiry of the above payment period, the buyer is in default without the need for a reminder. Interest is to be paid on the purchase price during the delay at the applicable statutory default interest rate. We reserve the right to assert further damage caused by delay. Our claim to the commercial due date interest (§ 353 HGB) remains unaffected in relation to merchants. 5. The buyer is only entitled to set-off or retention rights to the extent that his claim has been legally established or is undisputed. In the event of defects in the delivery, Section 7 (6) remains unaffected. 6. If, after conclusion of the contract, it becomes apparent that our claim to the purchase price is at risk due to the buyer's lack of ability to pay (e.g. due to an application for the opening of insolvency proceedings, cessation of payments, fruitless enforcement measures), according to the statutory provisions, we are entitled to refuse performance and - if necessary after setting a deadline - to withdraw from the contract (§ 321 BGB). In the case of contracts for the production of non-fungible items (custom-made products), we can declare our withdrawal immediately; the statutory provisions on the dispensability of setting a deadline remain unaffected.

§ 6 Eigentumsvorbehalt

1. Bis zur vollständigen Bezahlung aller unserer gegenwärtigen und künftigen Forderungen aus dem Kaufvertrag und der laufenden Geschäftsbeziehung (gesicherte Forderungen) behalten wir uns das Eigentum an den verkauften Waren vor.
2. Die unter Eigentumsvorbehalt stehenden Waren dürfen vor vollständiger Bezahlung der gesicherten Forderungen weder an Dritte verpfändet noch zur Sicherheit übereignet werden. Der Käufer hat uns unverzüglich schriftlich zu benachrichtigen, wenn und soweit Zugriffe Dritter auf die uns gehörenden Waren erfolgen.
3. Bei vertragswidrigem Verhalten des Käufers, insbesondere bei Nichtzahlung des fälligen Kaufpreises, sind wir berechtigt, nach den gesetzlichen Vorschriften vom Vertrag zurückzutreten und/oder die Ware auf Grund des Eigentumsvorbehalts herauszuverlangen. Das Herausgabeverlangen beinhaltet nicht zugleich die Erklärung des Rücktritts; wir sind vielmehr berechtigt, lediglich die Ware herauszuverlangen und uns den Rücktritt vorzubehalten. Zahlt der Käufer den fälligen Kaufpreis nicht, dürfen wir diese Rechte nur geltend machen, wenn wir dem Käufer zuvor erfolglos eine angemessene Frist zur Zahlung gesetzt haben oder eine derartige Fristsetzung nach den gesetzlichen Vorschriften entbehrlich ist.
4. Der Käufer ist widerruflich befugt, die unter Eigentumsvorbehalt stehenden Waren im ordnungsgemäßen Geschäftsgang weiter zu veräußern und/oder zu verarbeiten. In diesem Fall gelten ergänzend die nachfolgenden Bestimmungen.
 - a. Der Eigentumsvorbehalt erstreckt sich auf die durch Verarbeitung, Vermischung oder Verbindung unserer Waren entstehenden Erzeugnisse zu deren vollem Wert, wobei wir als Hersteller gelten. Bleibt bei einer Verarbeitung, Vermischung oder Verbindung mit Waren Dritter deren Eigentumsrecht bestehen, so erwerben wir Miteigentum im Verhältnis der Rechnungswerte der verarbeiteten, vermischten oder verbundenen Waren. Im Übrigen gilt für das entstehende Erzeugnis das Gleiche wie für die unter Eigentumsvorbehalt gelieferte Ware.
 - b. Die aus dem Weiterverkauf der Ware oder des Erzeugnisses entstehenden Forderungen gegen Dritte tritt der Käufer schon jetzt insgesamt bzw. in Höhe unseres etwaigen Miteigentumsanteils gemäß vorstehendem Absatz zur Sicherheit an uns ab. Wir nehmen die Abtretung an.

§ 6 Retention of title

1. We reserve ownership of the goods sold until all our current and future claims from the purchase contract and the ongoing business relationship (secured claims) have been paid in full.
2. The goods subject to retention of title may not be pledged to third parties or assigned as security before the secured claims have been paid in full. The buyer must inform us immediately in writing if and to the extent that third parties access the goods belonging to us.
3. If the buyer acts in breach of contract, in particular if the purchase price due is not paid, we are entitled to withdraw from the contract in accordance with the statutory provisions and/or to demand the return of the goods due to the retention of title. The demand for return does not include a declaration of withdrawal; on the contrary, we are entitled to only demand the return of the goods and to reserve the right to withdraw from the contract. If the buyer does not pay the purchase price due, we may only assert these rights if we have previously unsuccessfully set the buyer a reasonable deadline for payment or such a deadline is not required by statutory provisions.
4. The buyer is revocably authorized to resell and/or process goods subject to retention of title in the ordinary course of business. In this case, the following provisions also apply.
 - a. The retention of title extends to the products created by processing, mixing or combining our goods at their full value, whereby we are considered the manufacturer. If third-party goods are processed, mixed or combined with third-party goods, we acquire co-ownership in proportion to the invoice value of the processed, mixed or combined goods. Otherwise, the same applies to the resulting product as to the goods delivered under retention of title.
 - b. The buyer hereby assigns to the claims against third parties arising from the resale of the goods or the product in total or in the amount of our possible co-ownership share in accordance with the preceding paragraph security to us. We accept the assignment. The obligations of the buyer mentioned in paragraph 2 also apply with regard to the assigned claims.

Die in Abs. 2 genannten Pflichten des Käufers gelten auch in Ansehung der abgetretenen Forderungen.

- c. Zur Einziehung der Forderung bleibt der Käufer neben uns ermächtigt. Wir verpflichten uns, die Abtretung nicht anzuzeigen bzw. die Forderung nicht einzuziehen, solange der Käufer seinen Zahlungsverpflichtungen uns gegenüber vollständig nachkommt, nicht in Zahlungsverzug gerät, kein Antrag auf Eröffnung eines Insolvenzverfahrens gestellt ist und kein sonstiger Mangel seiner Leistungsfähigkeit vorliegt. Auf unser Verlangen gibt uns der Käufer die abgetretenen Forderungen und deren Schuldner bekannt, macht alle zum Einzug erforderlichen Angaben, händigt die dazugehörigen Unterlagen aus und teilt den Schuldnern (Dritten) die Abtretung mit.
- d. Übersteigt der realisierbare Wert der Sicherheiten unsere Forderungen um mehr als 10%, werden wir auf Verlangen des Käufers Sicherheiten nach unserer Wahl freigeben.

- c. The buyer remains authorized to collect the claim alongside us. We undertake not to report the assignment or to collect the claim as long as the buyer meets his payment obligations to us in full, does not default on payment, no application for the opening of insolvency proceedings has been filed and there is no other deficiency in his ability to pay. At our request, the buyer informs us of the assigned claims and their debtors, provides all the information required for collection, hands over the relevant documents and notifies the debtors (third parties) of the assignment.
- d. If the realisable value of the securities exceeds our claims by more than 10%, we will release securities of our choice at the request of the buyer.

§ 7 Mängelansprüche des Käufers

- 1. Für die Rechte des Käufers bei Sach- und Rechtsmängeln (einschließlich Falsch- und Minderlieferung sowie mangelhafter Montageanleitung) gelten die gesetzlichen Vorschriften, soweit nachfolgend nichts anderes bestimmt ist. In allen Fällen unberührt bleiben die gesetzlichen Sondervorschriften bei Endlieferung der Ware an einen Verbraucher (Lieferantenregress gem. §§ 478, 479 BGB).
- 2. Produktbeschreibungen, die Gegenstand einzelner Verträge sind, sind nur dann im Sinne einer Beschaffenheitsvereinbarung auszulegen, wenn wir ausdrücklich erklären, die Beschreibung als vereinbarte Beschaffenheit gegen uns gelten lassen zu wollen. Es macht dabei keinen Unterschied, ob die Produktbeschreibung vom Käufer, von einem Dritten oder von uns stammt.
- 3. Soweit die Beschaffenheit nicht vereinbart wurde, ist nach der gesetzlichen Regelung zu beurteilen, ob ein Mangel vorliegt oder nicht (§ 434 Abs. 1 S 2 und 3 BGB). Für öffentliche Äußerungen des Herstellers oder sonstiger Dritter (z.B. Werbeaussagen) übernehmen wir jedoch keine Haftung.
- 4. Die Mängelansprüche des Käufers setzen voraus, dass er seinen gesetzlichen Untersuchungs- und Rügepflichten (§§ 377, 381 HGB) ordnungsgemäß nachgekommen ist. Zeigt sich bei der Untersuchung oder später ein Mangel, so ist uns hiervon unverzüglich schriftlich Anzeige zu machen.

§ 7 Claims for defects by the buyer

- 1. The statutory provisions shall apply to the rights of the buyer in the event of material defects and defects of title (including wrong and short deliveries as well as defective assembly instructions), unless otherwise specified below. In all cases, the special statutory provisions for final delivery of the goods to a consumer (supplier recourse in accordance with §§ 478, 479 BGB) remain unaffected.
- 2. Product descriptions that are the subject of individual contracts are only to be interpreted in the sense of a quality agreement if we expressly declare that we want the description to apply to us as an agreed quality. It makes no difference whether the product description comes from the buyer, from a third party or from us.
- 3. If the quality has not been agreed, it is to be assessed according to the statutory regulation whether there is a defect or not (§ 434 Para. 1 S 2 and 3 BGB). However, we assume no liability for public statements by the manufacturer or other third parties (e.g. advertising statements).
- 4. The buyer's claims for defects presuppose that he has properly complied with his statutory inspection and notification obligations (§§ 377, 381 HGB). If a defect is found during the inspection or later, we must be notified immediately in writing. The notification is deemed to be immediate if it is made within 7 working days.

- Als unverzüglich gilt die Anzeige, wenn sie innerhalb von 7 Werktagen erfolgt. Unabhängig von dieser Untersuchungs- und Rügepflicht hat der Käufer offensichtliche Mängel (einschließlich Falsch- und Minderlieferung) innerhalb von 7 Werktagen ab Lieferung schriftlich anzuzeigen. Versäumt der Käufer die ordnungsgemäße Untersuchung und/oder Mängelanzeige, ist unsere Haftung für den nicht angezeigten Mangel ausgeschlossen.
5. Ist die gelieferte Sache mangelhaft, können wir wählen, ob Nacherfüllung durch Beseitigung des Mangels (Nachbesserung) oder durch Lieferung einer mangelfreien Sache (Ersatzlieferung) geleistet wird. Unser Recht, die gewählte Art der Nacherfüllung unter den gesetzlichen Voraussetzungen zu verweigern, bleibt unberührt.
 6. Wir sind berechtigt, die geschuldete Nacherfüllung davon abhängig zu machen, dass der Käufer den fälligen Kaufpreis bezahlt. Der Käufer ist jedoch berechtigt, einen im Verhältnis zum Mangel angemessenen Teil des Kaufpreises zurückzuhalten.
 7. Der Käufer hat uns die zur geschuldeten Nacherfüllung erforderliche Zeit und Gelegenheit zu geben, insbesondere die beanstandete Ware zu Prüfungszwecken zu übergeben. Im Falle der Ersatzlieferung hat uns der Käufer die mangelhafte Sache nach den gesetzlichen Vorschriften zurückzugeben.
 8. Die zum Zweck der Prüfung und Nacherfüllung erforderlichen Aufwendungen, insbesondere Transport-, Wege-, Arbeits- und Materialkosten, tragen wir, wenn tatsächlich ein Mangel vorliegt. Stellt sich ein Mangelbeseitigungsverlangen jedoch als unberechtigt heraus, können wir die hieraus entstandenen Kosten vom Käufer ersetzt verlangen.
 9. Sollte dem Käufer im Ausnahmefall das Recht zustehen, den Mangel selbst zu beseitigen und von uns Ersatz der hierzu objektiv erforderlichen Aufwendungen zu verlangen, sind wir unverzüglich, nach Möglichkeit vorher, von der Selbstvornahme zu benachrichtigen. Das Selbstvornahmerecht besteht nicht, wenn wir berechtigt wären, eine entsprechende Nacherfüllung nach den gesetzlichen Vorschriften zu verweigern.
 10. Wenn die Nacherfüllung fehlgeschlagen oder eine für die Nacherfüllung vom Käufer zu setzende angemessene Frist erfolglos abgelaufen oder nach den gesetzlichen Vorschriften entbehrlich ist, kann der Käufer vom Kaufvertrag zurücktreten oder den Kaufpreis mindern. Bei einem unerheblichen Mangel besteht jedoch kein Rücktrittsrecht.
- Irrespective of this obligation to examine and give notice of defects, the buyer must report obvious defects (including incorrect and short deliveries) in writing within 7 working days of delivery. If the buyer fails to carry out the proper inspection and/or notification of defects, our liability for the defect that has not been reported is excluded.
5. If the delivered item is defective, we can choose whether supplementary performance is to be provided by eliminating the defect (repair) or by delivering a defect-free item (replacement delivery) is provided. Our right to refuse the selected type of subsequent performance under the statutory requirements remains unaffected.
 6. We are entitled to make the subsequent performance owed dependent on the buyer paying the purchase price due. However, the buyer is entitled to withhold a part of the purchase price that is reasonable in relation to the defect.
 7. The buyer must give us the time and opportunity required for the supplementary performance owed, in particular to hand over the goods complained about for inspection purposes. In the event of a replacement delivery, the buyer must return the defective item to us in accordance with the statutory provisions.
 8. We shall bear the expenses required for the purpose of testing and supplementary performance, in particular transport, travel, labour and material costs, if there is actually a defect. However, if a request for rectification of a defect turns out to be unjustified, we can demand reimbursement of the costs incurred from the buyer.
 9. Should the buyer have the right in exceptional cases to rectify the defect himself and to demand compensation from us for the expenses objectively necessary for this, to notify us immediately, if possible in advance, of the self-performance. The right to take action ourselves does not exist if we were entitled to refuse subsequent performance in accordance with the statutory provisions.
 10. If the subsequent performance fails or a reasonable period of time to be set by the buyer for the subsequent performance has expired without success or is unnecessary according to the statutory provisions, the buyer can withdraw from the purchase contract or reduce the purchase price. In the case of an insignificant defect, however, there is no right of withdrawal.

<p>11. Ansprüche des Käufers auf Schadensersatz bzw. Ersatz vergeblicher Aufwendungen bestehen nur nach Maßgabe von § 8 und sind im Übrigen ausgeschlossen.</p>	<p>11. Claims by the buyer for damages or reimbursement of wasted expenses only exist in accordance with Section 8 and are otherwise excluded.</p>
<p>§ 8 Sonstige Haftung</p>	<p>§ 8 Other Liability</p>
<p>1. Soweit sich aus diesen AVB, einschließlich der nachfolgenden Bestimmungen, nichts anderes ergibt, haften wir bei einer Verletzung von vertraglichen und außervertraglichen Pflichten nach den einschlägigen gesetzlichen Vorschriften.</p> <p>2. Auf Schadensersatz haften wir – gleich aus welchem Rechtsgrund – bei Vorsatz und grober Fahrlässigkeit. Bei einfacher Fahrlässigkeit haften wir nur.</p> <p>a. für Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit.</p> <p>b. für Schäden aus der Verletzung einer wesentlichen Vertragspflicht (Verpflichtung, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrags überhaupt erst ermöglicht und auf deren Einhaltung der Vertragspartner regelmäßig vertraut und vertrauen darf); in diesem Fall ist unsere Haftung jedoch auf den Ersatz des vorhersehbaren, typischerweise eintretenden Schadens begrenzt.</p> <p>3. Die sich aus Abs. 2 ergebenden Haftungsbeschränkungen gelten nicht, soweit wir einen Mangel arglistig verschwiegen oder eine Garantie für die Beschaffenheit der Ware übernommen haben. Das Gleiche gilt für Ansprüche des Käufers nach dem Produkthaftungsgesetz.</p> <p>4. Wegen einer Pflichtverletzung, die nicht in einem Mangel besteht, kann der Käufer nur zurücktreten oder kündigen, wenn wir die Pflichtverletzung zu vertreten haben. Ein freies Kündigungsrecht des Käufers (insbesondere gem. §§ 651, 649 BGB) wird ausgeschlossen. Im Übrigen gelten die gesetzlichen Voraussetzungen und Rechtsfolgen</p>	<p>1. Unless otherwise stated in these AVB, including the following provisions, we shall be liable in the event of a breach of contractual and non-contractual obligations in accordance with the relevant statutory provisions.</p> <p>2. We are liable for damages – for whatever legal reason – in the event of intent and gross negligence. In the case of simple negligence, we shall only be liable</p> <p>a. for damage resulting from injury to life, limb or health.</p> <p>b. for damage resulting from the breach of a material contractual obligation (obligation whose fulfilment is essential for the proper execution of the contract and on compliance with which the contractual partner regularly trusts and may trust); in this case, however, our liability is limited to compensation for the foreseeable, typically occurring damage.</p> <p>3. The liability limitations resulting from paragraph 2 do not apply if we have fraudulently concealed a defect or have assumed a guarantee for the quality of the goods. The same applies to claims of the buyer under the Product Liability Act.</p> <p>4. Due to a breach of duty that does not consist of a defect, the buyer can only withdraw or terminate if we are responsible for the breach of duty. A free right of termination of the buyer (in particular according to §§ 651, 649 BGB) is excluded. Otherwise, the statutory requirements and legal consequences apply.</p>
<p>§ 9 Verjährung</p>	<p>§ 9 Statute of limitations</p>
<p>1. Abweichend von § 438 Abs. 1 Nr. 3 BGB beträgt die allgemeine Verjährungsfrist für Ansprüche aus Sach- und Rechtsmängeln ein Jahr ab Ablieferung. Soweit eine Abnahme vereinbart ist, beginnt die Verjährung mit der Abnahme.</p>	<p>1. Contrary to Section 438 Paragraph 1 No. 3 BGB, the general limitation period for claims arising from material and legal defects is one year from delivery. If acceptance has been agreed, the limitation period begins with acceptance.</p>

2. Handelt es sich bei der Ware jedoch um ein Bauwerk oder eine Sache, die entsprechend ihrer üblichen Verwendungsweise für ein Bauwerk verwendet worden ist und dessen Mangelhaftigkeit verursacht hat (Baustoff), beträgt die Verjährungsfrist gem. der gesetzlichen Regelung 5 Jahre ab Ablieferung (§ 438 Abs. 1 Nr. 2 BGB). Unberührt bleiben auch gesetzliche Sonderregelungen für dingliche Herausgabeansprüche Dritter (§ 438 Abs. 1 Nr. 1 BGB), bei Arglist des Verkäufers (§ 438 Abs. 3 BGB) und für Ansprüche im Lieferantenregress bei Endlieferung an einen Verbraucher (§ 479 BGB).
3. Die vorstehenden Verjährungsfristen des Kaufrechts gelten auch für vertragliche und außervertragliche Schadensersatzansprüche des Käufers, die auf einem Mangel der Ware beruhen, es sei denn die Anwendung der regelmäßigen gesetzlichen Verjährung (§§ 195, 199 BGB) würde im Einzelfall zu einer kürzeren Verjährung führen. Die Verjährungsfristen des Produkthaftungsgesetzes bleiben in jedem Fall unberührt. Ansonsten gelten für Schadensersatzansprüche des Käufers gem. § 8 ausschließlich die gesetzlichen Verjährungsfristen.

2. However, if the goods are a building or an item that has been used for a building in accordance with its usual purpose and has caused its defectiveness (building material), the limitation period is 5 years from delivery in accordance with the statutory provisions (§ 438 Para. 1 No. 2 BGB). Also unaffected are special legal regulations for third-party restitution claims (§ 438 Para. 1 No. 1 BGB), in the event of malice on the part of the seller (§ 438 Para. 3 BGB) and for claims in supplier recourse in the case of final delivery to a consumer (§ 479 BGB).
3. The above limitation periods of sales law also apply to contractual and non-contractual claims for damages by the buyer based on a defect in the goods, unless the application of the regular statutory limitation period (§§ 195, 199 BGB) would lead to a shorter limitation period in individual cases. The limitation of the product liability law remains unaffected in any case. Otherwise, the statutory limitation periods apply exclusively to claims for damages by the buyer in accordance with Section 8.

§ 10 Rechtswahl und Gerichtsstand

1. Für diese AVB sowie für alle Rechtsbeziehungen zwischen uns und dem Käufer gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss aller internationalen und supranationalen (Vertrags-) Rechtsordnungen, insbesondere des UN-Kaufrechts. Voraussetzungen und Wirkungen des Eigentumsvorbehalts gem. § 6 unterliegen dem Recht am jeweiligen Standort der Sache, soweit danach die getroffene Rechtswahl zugunsten des deutschen Rechts unzulässig oder unwirksam ist.
2. Ist der Käufer Kaufmann i. S. d. Handelsgesetzbuchs, juristische Person des öffentlichen Rechts oder ein öffentlich-rechtliches Sondervermögen, ist ausschließlicher – auch internationaler – Gerichtsstand für alle sich aus dem Vertragsverhältnis unmittelbar oder mittelbar ergebenden Streitigkeiten unser Geschäftssitz in Bielefeld. Wir sind jedoch auch berechtigt, Klage am allgemeinen Gerichtsstand des Käufers zu erheben.

§ 10 Choice of Law and Place of Jurisdiction

1. The law of the Federal Republic of Germany applies to these AVB and to all legal relationships between us and the buyer, to the exclusion of all international and supranational (contractual) legal systems, in particular the UN Sales Convention. Requirements and effects of the retention of title according to § 6 are subject to the law at the respective location of the item, insofar as the choice of law made in favour of German law is inadmissible or ineffective.
2. If the buyer is a merchant i. S.d. Commercial Code, a legal entity under public law or a special fund under public law, the exclusive - also international - place of jurisdiction for all disputes arising directly or indirectly from the contractual relationship is our place of business in Bielefeld. However, we are also entitled to bring an action at the buyer's general place of jurisdiction.

<p>§ 11 Einhaltung von Gesetzen und Richtlinien</p>	<p>§ 11 Compliance with Laws and Policies</p>
<p>Bei der Erfüllung ihrer Verpflichtungen gemäß diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen müssen die Parteien alle jeweils geltenden Gesetze, Satzungen, Vorschriften und Kodizes einhalten, einschließlich, aber nicht beschränkt auf den Bribery Act 2010 und den Modern Slavery Act 2015 sowie alle anwendbaren Gesetze. Gesetze, Rechtsinstrumente, Vorschriften und behördliche Leitlinien, die in allen relevanten Gerichtsbarkeiten auf lokaler, nationaler oder internationaler Ebene verbindlich sind. Der Käufer führt seine Geschäfte unter Einhaltung aller gesetzlichen internationalen Sanktionsregelungen und stellt sicher, dass er nicht mit sanktionierten Parteien zusammenarbeitet. Daher muss der Käufer: (a) sich aller gesetzlichen Sanktionsregelungen, die ihr Geschäft betreffen, bewusst sein und diese vollständig einhalten; und (b) regelmäßige Überprüfungen ihrer Geschäftspartner durchzuführen, um sicherzustellen, dass sie nicht von geltenden Wirtschafts- oder Handelssanktionen betroffen, blockiert oder anderweitig ins Visier genommen werden, um Geschäfte mit sanktionierten Parteien zu vermeiden.</p>	<p>In performing their obligations under these terms and conditions, the parties shall comply with all applicable laws, statutes, regulations and codes from time to time in force including, without limitation, the Bribery Act 2010 and the Modern Slavery Act 2015 and all applicable laws, legislation, statutory instruments, regulations and governmental guidance having binding force whether local or national or international in any relevant jurisdiction. The Buyer shall conduct its business in compliance with all lawful international sanctions regimes, and that they do not engage with any sanctioned parties. As such, the Buyer must; (a) be aware of, and fully comply with, all lawful sanctions regimes affecting their business; and (b) to carry out regular checks on their business partners to ensure that they are not designated, blocked or otherwise targeted by applicable economic or trade sanctions in order to avoid doing business with sanctioned parties.</p>
<p>§ 12 Wasserstoffversprödung</p>	<p>§ 12 Hydrogen Embrittlement</p>
<p>Wenn der Käufer verlangt, dass ihm die Waren mit einer elektrolytischen Beschichtung gemäß den Spezifikationen des Käufers geliefert werden, übernimmt das Unternehmen gegenüber dem Käufer keine Haftung für Schäden, die an den Waren durch Wasserstoffversprödung entstehen</p>	<p>Where the Buyer requests that the goods are supplied to it with an electrolytic plated finish according to the Buyer's specifications, the Company shall have no liability to the Buyer in respect of damage caused to the goods by hydrogen embrittlement</p>
<p>Date: 05/09/2023</p>	<p>Date: 05/09/2023</p>
<p>TR Kuhlmann GmbH Lerchenweg 99, 33415 Verl, Germany</p>	<p>TR Kuhlmann GmbH Lerchenweg 99, 33415 Verl, Germany</p>